

testoval[®]

EISEN TEST 0 - 10 mg/l

Gebrauchsanweisung

Küvette aus dem Besteck herausziehen und bis zur Marke mit der Wasserprobe füllen. 5 Tropfen Reagenz A und 1 Meßlöffel Reagenz B zusetzen und durch Umrühren mit dem roten Meßlöffel auflösen. Nach 5 Minuten 2 Pipettenfüllungen (Pipetten bis zur Marke gefüllt) Reagenz C zusetzen und umrühren. Küvette in das Besteck einsetzen. Nach 2 Minuten das Meßbesteck gegen das Licht oder einen hellen Hintergrund halten und den Farbton des mittleren Feldes einer der Vergleichsfarben der äußeren Felder zuordnen.

Ist der Farbton des mittleren Feldes stärker als die Vergleichsfarbe mit dem höchsten Wert, muß die Wasserprobe 1:10 verdünnt werden. Hierzu wird das beiliegende Meßröhrchen bis zur unteren Marke mit der Wasserprobe gefüllt und eisen-freies Wasser (z. B. destilliertes Wasser) bis zur oberen Marke hinzugegeben. Diese Lösung wird in die vorher mit eisen-freiem Wasser ausgespülte Küvette umgefüllt und die Bestimmung wie oben beschrieben wiederholt. Der gefundene Wert ist dann mit 10 zu multiplizieren.

IRON TEST 0 - 10 mg/l

Directions for Use

Remove the test cell from the comparator and fill it up to the mark with the water sample. Add 5 drops reagent A and one dosing spoon of reagent B, then dissolve by stirring with the red spoon. After 5 minutes add twice the contents of a pipette (filled up to the mark) with reagent C and stir. Insert the test cell into the comparator. After 2 minutes hold the comparator against a light source or bright background and match the colour of the central field (test solution) with one of the colours of the peripheral colour fields.

Should the colour in the central field be more intensive than the highest colour value in the peripheral fields, dilute the water sample 1:10. For this purpose, fill the graduated plastic tube up to the lower mark with the water sample and dilute with iron-free water (e. g. distilled water), to the upper mark. Transfer the diluted sample into the test cell, which has been rinsed with iron-free water and proceed as described above. The value obtained must in this case be multiplied by 10.

TEST FER 0 - 10 mg/l

Mode d'emploi

Dégager la cuvette du comparateur et la remplir avec l'échantillon d'eau jusqu'au repère. Ajouter 5 gouttes de réactif A et 1 cuillère de mesure de réactif B, puis homogénéiser en remuant avec la cuillère rouge. 5 minutes plus tard, ajouter 2 pipettes (remplies jusqu'au repère) de réactif C et mélanger. Replacer la cuvette dans le comparateur. 2 minutes après, tenir le comparateur de mesure devant une source lumineuse ou un fond clair et comparer la coloration centrale avec celle des écrans colorés se trouvant autour. Choisir la couleur la plus approchante et lire en dessous la valeur en ppm Fe.

Si la coloration de l'écran central est plus foncée que la couleur témoin ayant la valeur la plus élevée, l'échantillon doit être dilué à 1:10. Pour cela, remplir le tube plastique gradué avec l'échantillon d'eau jusqu'au repère inférieur et compléter jusqu'au repère supérieur avec de l'eau non ferrugineuse (eau distillée, par exemple). Transvaser cet échantillon dilué dans la cuvette rincée au préalable avec de l'eau non ferrugineuse puis refaire la comparaison comme ci-dessus. La valeur obtenue doit être multipliée par 10.

FERRO - TEST 0 - 10 mg/l

Istruzioni d'uso

Togliere la cuvetta rettangolare dal comparatore e riempirla con l'acqua da esaminare fino al segno. Aggiungere 5 gocce di reagente "A" e 1 cucchiaino di reagente "B" e agitare con il cucchiaino rosso fino a sciogliere il reagente "B". Dopo 5 minuti aggiungere due siringhe (riempite fino al segno) del reagente "C" ed agitare. Rimettere la cuvetta nel comparatore e dopo 2 minuti portare il comparatore contro luce o davanti ad una fonte chiara e confrontare il colore del campione con i colori del comparatore.

Se il colore del campione é più intenso del colore con il valore massimo del comparatore, si deve diluire in rapporto 1:10 l'acqua da esaminare. Perciò si deve riempire la siringa con l'acqua da esaminare fino al segno inferiore ed aggiungere acqua libera di ferro (p. es. acqua distillata) fino al segno superiore. Questa soluzione si deve versare nella cuvetta che é stata lavata prima con acqua distillata. Si ripete il procedimento d'analisi e si deve moltiplicare con fattore 10 il valore trovato.

TESTE DE FERRO 0 - 10 mg/l

Modo de emprego

Retire a cubeta do estojo e encha-a com a amostra de água até a marcação. Se acrescentam 5 gotas do reagente A e 1 colher de medição do reagente B, removendo com a colher vermelha até a dissolução. Depois de 5 minutos se acrescentam 2 pipetas cheias até a marcação com o reagente C e se remove. Introduza a cubeta no estojo. Após 2 minutos se coloca o kit de medição contra a luz ou um fundo claro e se classifica a matiz da escala central, conforme as cores das escalas exteriores.

Se a cor da amostra estiver mais intensa que a cor de comparação com o valor máximo, deve-se diluir a prova de água em 1:10. Para isso se enche a pipeta anexa com a prova de água até a marcação inferior e se aumenta a água não ferrífera (p.e. água destilada) até a marcação superior. Essa solução se transvasa à cubeta que foi limpa anteriormente com água não ferrífera e se repete a leitura como em cima indicado. O valor assim determinado se multiplica por 10.

TEST DE HIERRO 0 - 10 mg/l

Modo de Empleo

Retire la cubeta del estuche y llénela con la muestra de agua hasta la marca. Añádense 5 gotas del reactivo A y 1 cuchara de medición del reactivo B, removiéndolo con la cucharita roja hasta la disolución. Después de 5 minutos se añaden 2 pipetas llenas hasta la marcación con el reactivo C y se remueve. Introduzca la cubeta en el estuche. Coloque el juego de medición después de 2 minutos contra la luz o un fondo claro y clasifique el teñido de la escala central, de acuerdo con los colores de las escalas exteriores.

Si el color de la casilla central está más fuerte que él de comparación con el valor máximo hay que diluir la prueba de agua en 1 : 10. Para eso se llena la pipeta adjunta con la prueba de agua hasta la marcación inferior y se añade agua no ferrífera (p.e. agua destilada) hasta la marcación superior. Esta solución se transvasa a la cubeta que se limpió anteriormente con agua no ferrífera y se repite la lectura como arriba indicado. El valor así determinado se multiplica por 10.